

32002D0354

L 123/50

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

9.5.2002

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-25 ta' April 2002

dwar l-adattament ta' Parti III ta' u l-holqien ta' l-Anness 16 ma', l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni

(2002/354/KE)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 789/2001 ta' l-24 ta' April 2001 li jirriserva lill-Kunsill poteri ta' implimentazzjoni rigward ċerti disposizzjonijiet dettaljati u proċeduri prattiċi biex jiġu eżaminati applikazzjonijiet tal-viża ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju,

Billi:

- (1) Armonizzazzjoni ta' politika tal-viża tinvolvi partikolarment li l-*Acquis* ta' Schengen għandu jippreskrivi r-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-proċeduri u l-kondizzjonijiet għall-hruġ ta' viżi. Jidher loġiku li l-formola ta' l-applikazzjoni tal-viża, li tiftah il-proċedura għall-manigjar ta' applikazzjonijiet ta' viża u anke sservi bħala l-medju biex jiġu verifikati kondizzjonijiet għal maniġġ bħal dan, għandu jiehu l-forma ta' dokument uniformi użat mis-servizzi konsulari kollha ta' l-Istati Membri.
- (2) Bi qbil ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka annessat mat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka mhijiex tipparteċipa fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u għalhekk mhijiex marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha. Meta jitqies li din id-Deciżjoni timmira biex jibqa' jinbena il-*Acquis* ta' Schengen skond id-disposizzjonijiet tat-Titolu IV tat-Tielet Parti tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka, bi qbil ma' l-Artikolu 5 tal-Protokoll msemmi, se tiddeċiedi f'perjodu ta' sitt xhur wara li l-Kunsill adotta din id-Deciżjoni jekk hux se tbidilha fil-ligi nazzjonali tagħha.
- (3) Rigward ir-Repubblika ta' l-Irlanda u r-Renju tan-Norveġja, din id-Deciżjoni tikkostitwixxi żvilupp tad-disposizzjonijiet tal-*Acquis* ta' Schengen li jidhlu taht l-erja riferita fl-Artikolu 1, punt B, tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 dwar ċerti arranġamenti biex jiġi applikat il-Ftehim konkluz mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja li għandu x'jaqsam ma' l-assocjazzjoni ta'

dawk iż-żewġ Stati bl-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp tal-*Acquis* ta' Schengen ⁽²⁾.

- (4) Bi qbil ma' l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u ta' l-Irlanda anness mat-Trattat ta' l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, l-Irlanda u r-Renju Unit mhumiex qed jipparteċipaw fl-adozzjoni ta' din id-Deciżjoni, u għalhekk mhumiex marbuta biha jew sugġetta għall-applikazzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Is-sentenza li ġejja għandha tiżdied wara l-ewwel sentenza tat-Taqsima 1 ta' Parti III ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni (CCI):

“Applikazzjonijiet għal viża uniformi jridu jsiru permezz tal-formola armonizzata li kampjun tagħha hija mogħtija fl-Anness 16.”

Artikolu 2

Il-kampjun tal-formola ta' applikazzjoni għall-viża uniformi armonizzata anness ma' din id-Deciżjoni għandu jsir l-Anness 16 mal-CCI.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2003.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri bi qbil mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea.

Magħmula fil-Lussemburgu, fil-25 ta' April 2002.

Għall-Kunsill

Il-President

M. RAJOY BREY

⁽¹⁾ ĠU L 116, tas-26.4.2001, p. 2.

⁽²⁾ ĠU L 176, ta' l-10.7.1999, p. 31.

ANNEX

"ANNEX 16

Timbru ta' Ambaxxata jew
Konsulat

Ritratt

Applikazzjoni għall-Viża ta' Schengen

Din il-formola ta' applikazzjoni hija minghajr hlas

1. Kunjom(ijiet)		Għall-użu ta' l-Ambaxxata/Konsulat biss. Data ta' applikazzjoni: Fajl miniġġiat minn: Dokumenti ta' appoġġ: ☐ Passaport validu ☐ Mezzi finanzjarji ☐ Stedina ☐ Mezz ta' trasport ☐ Assigurazzjoni tas-sahha ☐ Ohrajn:
2. Kunjom(ijiet) fit-twelid (kunjom(ijiet) ta' qabel)		
3. L-ewwel ismijiet (ismijiet mogħtija)		
4. Data tat-twelid (sena-xahar-jum)	5. Numru ta' Identità (b'għażla)	
6. Post u pajjiż tat-twelid		
7. Nazzjonalità/jiet kurrenti	8. Nazzjonalità oriġinali (nazzjonalità mat-twelid)	
9. Sess ☐ Maskil ☐ Femminil	10. Stat maritali: ☐ Ġuvni/xejba ☐ Miżżewweġ/Miżżewġa ☐ Sseparat/a ☐ Divurżat/a ☐ Arml/Armla ☐ Ohrajn	
11. L-isem tal-missier	12. L-isem ta' l-omm	
13. Tip ta' passaport ☐ Passaport nazzjonali ☐ Passaport diplomatiku ☐ Passaport ta' servizz ☐ Dokument ta' l-ivjaġġar (1951 Konvenzjoni) ☐ Passaport ta' l-aljeni ☐ Passaport ta' bahhar ☐ Dokument ieħor ta' vjaġġar (jekk joghħbok speċifika):		
14. Numru ta' passaport	15. Mahruġ minn	
16. Id-data tal-hruġ	17. Validu sa	
18. Ġhix f'pajjiż ieħor għajr il-pajjiż ta' l-oriġini tiegħek, għandek permess teritorja lejn dak il-pajjiż? ☐ Le ☐ Iva, (numru u validità)		
(*) 19. Xogħol kurrenti		Viża ☐ Rifjutata ☐ Mogħtija
(*) 20. Min iħaddem u indirizz u numru tat-telefon ta' min iħaddem. Għall-istudenti, isem u indirizz tal-iskola.		
21. Destinazzjoni ewlenija	22. Tip ta' Viża: ☐ Transitu ta' l-ajruport ☐ Transitu ☐ Waqfa qasira ☐ Waqfa twila	23. Viża ☐ Indivduali ☐ Kollettiva
24. Numru ta' reġistrazzjonijiet rikjesti ☐ Reġistrazzjoni wahdanija ☐ Żewġ reġistrazzjonijiet ☐ Reġistrazzjonijiet multipli	25. Tul ta' waqfa Il-viża hija rikjesta għal: ____ jum	
26. Viżi oħra (mahruġa matul l-aħħar tliet snin) u l-perjodu ta' validità tagħhom		
27. Fil-każ ta' transitu, għandek permess għad-dhul fil-pajjiż finali tad-destinazzjoni? ☐ Le ☐ Iva, validu sa: _____ Awtorità tal-hruġ: _____		
(*) 28. Waqfiet preċedenti f'dan l-Istat jew Stati oħra ta' Schengen		

(*) Il-mistoqsijiet immarkati b' (*) ma jethiġux tveġiba minn membri tal-familja ta' l-UE jew ċittadini taż-ŻEE (ir-raġel jew il-mara, iben jew bint jew axxendent dependenti). Membri tal-familja ta' l-UE jew ċittadini taż-ŻEE jridu jipprezentaw dokumenti biex jagħtu xhieda ta' din ir-relazzjoni.

29. Għan tal-vjaġġ ☐ Turizmu ☐ Negożju ☐ Żjara lill-Famija jew Hbieb ☐ Kulturali/Sport ☐ Uffiċjali ☐ Raġunijiet mediċi ☐ Ohrajn (jekk jogħġbok speċifika):		Għall-użu ta' l-Ammbaxxata/Konsulat biss
(*) 30. Data tal-wasla		
(*) 31. Data tat-tluq		
(*) 32. Fruntiera ta' l-ewwel dħul jew rotta tat-transitu		
(*) 33. Mezzi ta' trasport		
(*) 34. Isem ta' min qed jospita jew il-kumpanija fl-Istati ta' Schengen u l-persuna ta' kuntatt fil-kumpanija ospitanti. Jekk mhux applikabbli, agħti l-isem tal-lukanda jew indirizz temporanju fl-Istati ta' Schengen		
Isem		Telefon u telefax
Indirizz shih		Indirizz tal-posta elettronika
(*) 35. Min qiegħed iħallas għall-ispejjeż ta' vjaġġar tiegħek u għall-ispejjeż ta' akkomodazzjoni tiegħek matul il-waġfa tiegħek? ☐ Jiena ☐ Persuna/i li qed jospita/w ☐ Kumpanija li qed tospita (Iddikjara min u kif u ppreżenta dokumentazzjoni korrespondenti):		
(*) 36. Mezz ta' sostenn matul il-waġfa tiegħek ☐ Flus kontanti ☐ Travellers' cheques ☐ Credit cards ☐ Akkomodazzjoni ☐ Ohrajn: ☐ Assigurazzjoni ta' l-ivjaġġar u/jew tas-saħħa. Valida sa:		
37. Kunjom ir-raġel jew il-mara		38. Kunjom ir-raġel jew il-mara mat-twelid
39. L-ewwel isem tar-raġel jew il-mara	40. Data tat-twelid tar-raġel jew il-mara,	41. Post tat-twelid tar-raġel jew il-mara
42. Tfal (Applikazzjonijiet iridu jiġu sottomessi separatament għal kull persuna) Isem L-ewwel isem Data tat-twelid 1. 2. 3.		
43. Fatti magħrufa (data) personali taċ-ċittadin ta' l-UE jew taż-ŻEE li tiddependi fuqu. Din id-domanda għandha titwieġeb biss minn membri tal-familja ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE		
Isem		L-ewwel isem
Data tat-twelid	Nazzjonalità	Numru tal-passaport
Relazzjoni mal-familja: ta' ċittadini ta' l-UE jew taż-ŻEE.		
44. Jiena konxju minn u nagħti l-kunsens tiegħi għal dan li ġej: kull data personali li tikkonċerna lili li tidher fuq din il-formola ta' l-applikazzjoni għall-viża se tiġi pprovduta lill-awtoritajiet rilevanti fl-Istati ta' Schengen u pproċessata minn dawk l-awtoritajiet, jekk ikun meħtieġ, għall-għanijiet ta' deċiżjoni fuq l-applikazzjoni tiegħi għall-viża. Data bħal din tista' tiddaħhal, u tiġi mahżuna, f'databases aċċessibbli għall-awtoritajiet rilevanti fid-diversi Stati ta' Schengen. Fuq it-talba espressa tiegħi, l-awtorità konsulari li tipproċessa l-applikazzjoni tiegħi se tgħarrafni bil-manjiera li biha nista' neżerċita d-dritt tiegħi biex nispezzjona d-data li tikkonċerna lili u nbiddilha jew inhassarha, jekk ma tkunx eżatta, bi qbil mal-liġi nazzjonali ta' l-Istat konċernat. Jiena niddikjara li sa fejn naf jien il-partikolaritajiet kollha provduti minni huma korretti u kompleti. Jien konxju li kull dikjarazzjoni falza se twassal biex titwarrab l-applikazzjoni tiegħi jew tiġi annullata l-viża li diġà ngħatat u tista' wkoll tirrendini suġġetta għall-prosekuzzjoni skond il-liġi ta' l-Istat ta' Schengen li jittratta l-applikazzjoni. Jiena nitlaq mit-territorju ta' l-Istati ta' Schengen mat-temma taż-żmien tal-viża, jekk tinghata. Jiena ġejt infurmat/a li l-pussess ta' viża huwa biss wieħed mill-prerekwiżiti għad-dħul fit-territorju Ewropew ta' l-Istati ta' Schengen. Is-sempliċi fatt li ngħatatli viża ma jfissirx li jiena nkun intitolat/a għal kumpens jekk nonqos milli nħares id-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikolu 5.1 tal-Konvenzjoni li Timplimenta x-Schengen u b'hekk niġi rifjutat permess biex nidhol. Il-prerekwiżiti għad-dħul se jiġu spezzjonati għal darb'ohra mad-dħul fit-territorju Ewropew ta' l-Istati ta' Schengen.		
45. Indirizz tad-dar ta' l-applikant		46. Numru tat-telefon
47. Post u data		48. Firma (għal minuri, firma ta' kustodju/gwardjan)